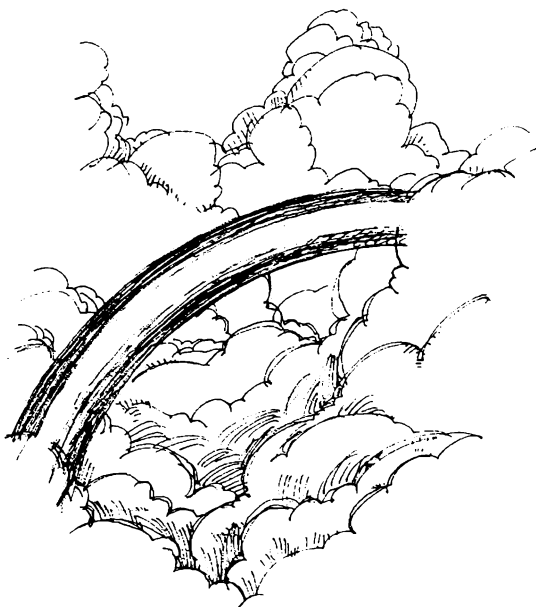


Lab tóo` tú` 'ni' mí'^ júu^  
quiá'- Fidiée`  
e fé'` cuaiñ~ quiá'-  
jalé'` e calí`  
mali~gui eáang'

Chinanateco de Santiago Comaltepec





Lab tóo` tú` 'ni' mí'^ júu^  
quia' Fidiée`  
e fé` cuaiñ` quia`  
jalé` e calí` maliñ` gui  
eáng´

Resumen de Génesis 1-11

Chinanteco de Santiago Comaltepec



**La Liga Bíblica**

*Las Sagradas Escrituras para Todos*

Las ilustraciones son propiedad de  
Alice Paschal, y son usadas con el  
permiso correspondiente.

© La Liga Bíblica, A.C. 2002

Primera edición  
**Resumen de los capítulos de Génesis 1-11**  
Chinanteco de Santiago Comaltepec  
CCO 02-175 .5C  
México, D.F.

## PRÓLOGO

Jᵒ e fí' ni~ jì` quiá' Fidiée~ e sii` BIBLIA nisilíi` tú~ íing'~ jì` fí' ni~ jᵒ, cᵒᵒ` e sii` Júu^ Yúu'~ ᵒsi Antiguo Testamento. Jᵒ e fí' ni~ jì` jᵒ silíi` treinta y nueve jì`. Jᵒ e cᵒᵒ` guí íing'~ do sii` Júu^ 'Míi~ ᵒsi Nuevo Testamento. Jᵒ e fí' ni~ jì` jᵒ silíi` veinte y siete jì`.

Jᵒ e fí' ni~ jalé` jì` e sea` e fí' ni~ Júu^ Yúu'~ ᵒsi Antiguo Testamento, fí' job lí~ fé'` quiá' jial ca'ée` Fidiée~ cᵒᵒ'~ jaléng'` dsea` Israel ie~ malii~ guí eáang' do. Jᵒ jaléng'` dsea` Israelbing' cajme'` jalé` e jì` e silíi` e fí' ni~ júu^ yúu'~ do. Jᵒ líi' guí dos mil jii` ningóó' e calíi~ jalé` e jì` jᵒ (jᵒ jie~ ja` cᵒᵒ` mil jii` calíi~ e cajme'` dsea` lajee~ jmaquíim' jii`).

Jᵒ e fí' ni~ jì` la fé'` jmiguiab' jalé` e niing~ e cangojée' ie~ jᵒ. Jᵒ lífa' seab` a ja` silíi` e fí' ni~ jì` la e cangojée' ie~ jᵒ. Jᵒba' e jì` la líi' cᵒᵒ` sumario.

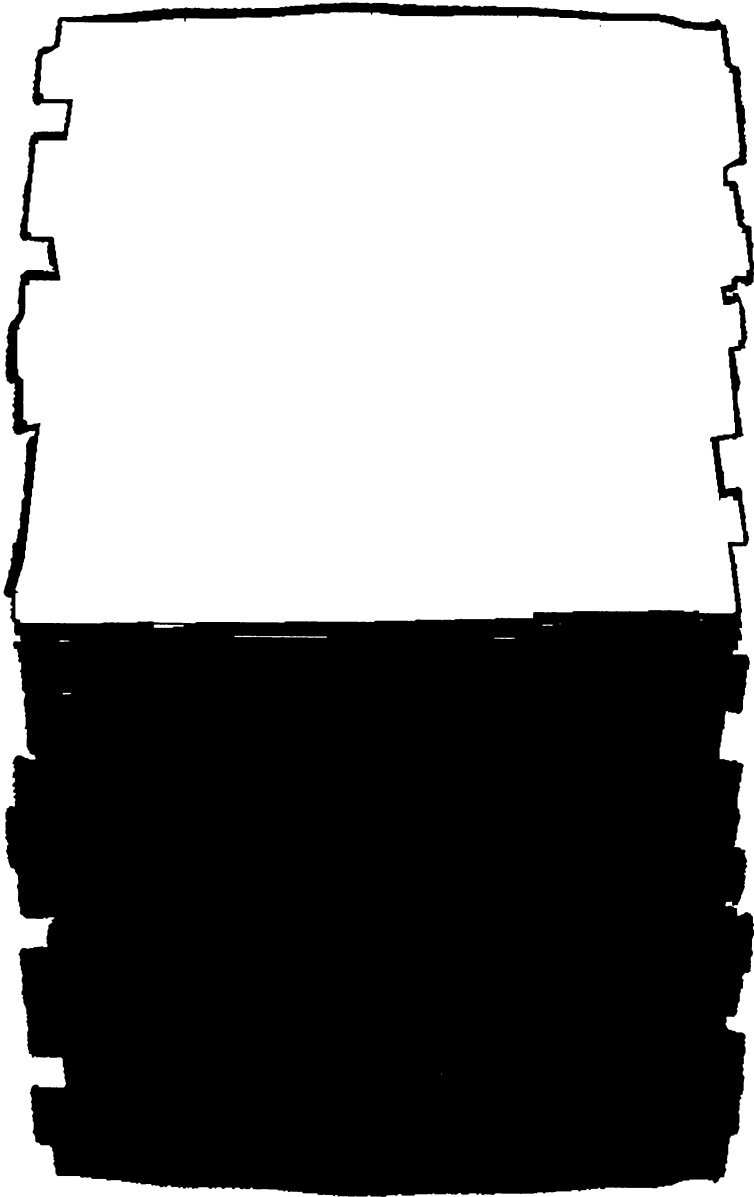


**Mi~ cajmée` Fidiée` guóo` uó` jmigüí`  
cáo` yú`^ jmigüí`**

*(Génesis 1:1–2:4)*

Jó lati' mi~ uiing', jíi' coo` ja` ee` sea`; ja`  
sea` jalé` mó` o'gui jalé` gua` o'gui jmiñí'^ o'gui  
jalé` 'ma` o'gui seeng` jaléng'` jó` o'gui dsea`  
cajo. Ja` sea` yú`^ jmigüí`. Ja` seeng` iee` o'gui  
si' o'gui núu'. Dsu' jíi' Fidiée`bing' i seeng`.







Joba' ca'f` dsii' Fidiée` e cajméer` guóo` uó`  
jmiǵüí` cóo` yá`^ jmiǵüí`. Jo lajob calf`. Dsa'  
jii` coo` ja` ee` sea` fi' jmiǵüí` mi` cajméer`  
lami` uiing`. Jo jii` jmiib` a` la'úng` fi' jmiǵüí`  
joguì nuu` sób` cajó, jo ja` ee` jneá` jii` capí`^.  
Jo jii` Jmiǵüí` quiá` Fidiée`ba' e ngi' fi' la'úng`  
fi' ni` jmií`.

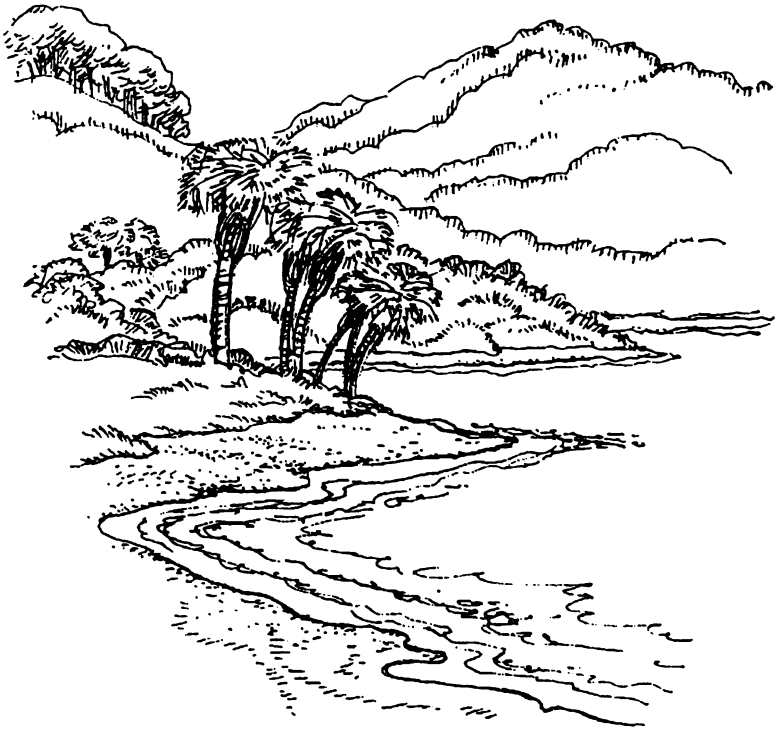
Jo mi` cangí` jo, jo cajíng` Fidiée` lala:

—Güilí` e jneá` fi' la'úng` fi' jmiǵüí`.

Joba' mi` cangí` e cajíng` Fidiée` lajo, dsifí`  
lajob cajneá` fi' la'úng` fi' jmiǵüí`. Jo lajob mi`  
cajmée` Fidiée` e sea` e jmií` joguì e sea` e uóó`.  
Jo jaléb` e jo cajmée` Fidiée` ie` jmií` la'uui` do.



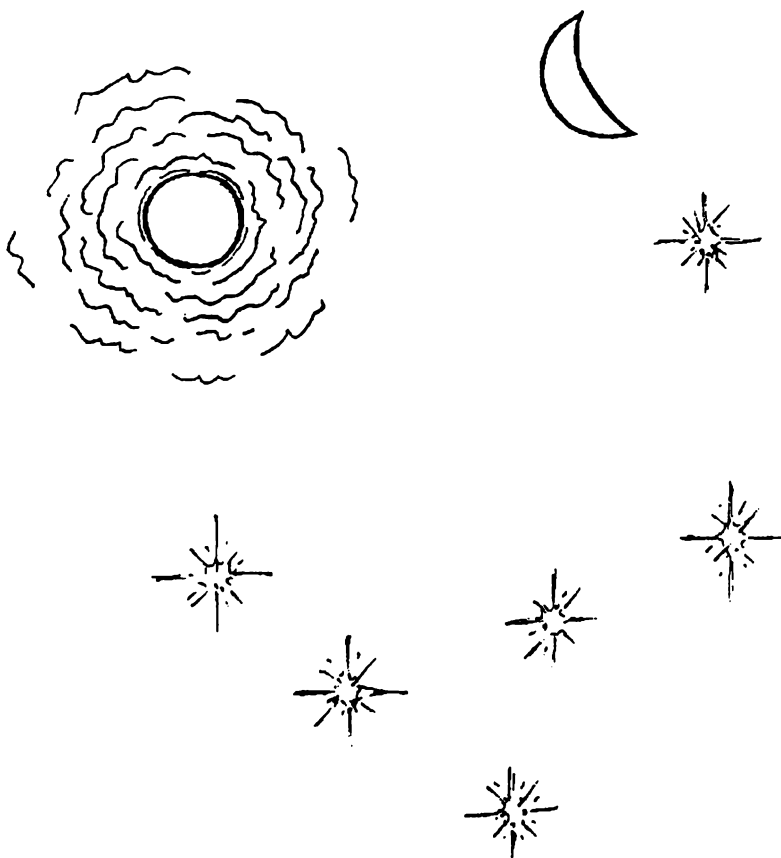
Jõ mi~ cati` tú~ jmiï~, jõ cajmée` Fidiée` e  
cali` condseá` jalé` jmiï` e a` fi` la'úng` fi`  
jmiigüi`. Jõ condseá` e jmiï` do cajgóõ` fi` yú`  
jõgui e condseá` do cajé` fi` uii~. Jõ jeeng` e jmiï`  
do calisi` yú` jmiigüi`.



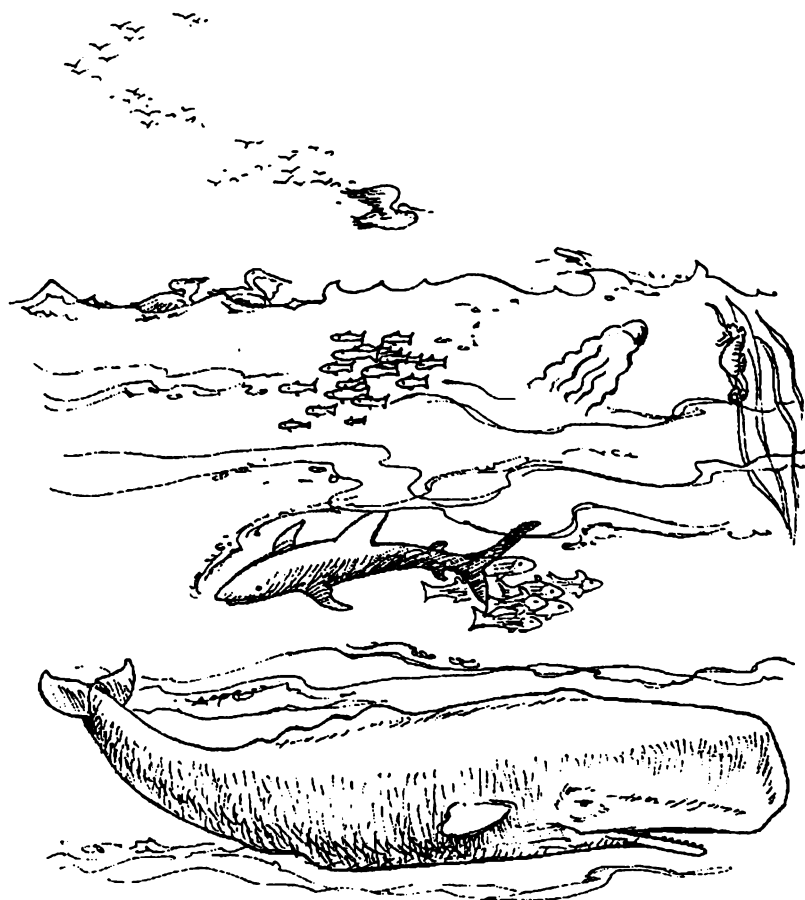
Jo mi~ catí` 'ni' jmií~, jo cajmée` Fidiée` e co'  
 ca'naam` jalé` jmií` jo cajnéng` guóo`~ uó^ lí`  
 quiuú. Jo e lí` a~ jalé` e jmií` do calisí` jmiñí`^,  
 jo e lí` quiuú` do calisí` guóo`~ uó^. Jo mi~ calí`  
 jo, cajíng`~ Fidiée` lala:

—Güicuo' fi' ni~ guóo`~ uó^ jalé` onuu` cóo`~  
 jalé` 'ma` e nicuó` mijú` jogui güidsifíng` jalé` e  
 jo fi' la'úng`~ guóo`~ uó^.

Jo lajob calí` dsifí' lajo. Jo dsíng`~ catí` dsíí`  
 Fidiée` jalé` e cajméer` e jmií` e catí` 'ni' do.



Jo mí~ catí` quiú` jmií~ lajo, jo cajmeáang`  
 Fidiée` iee` cóo'~ si'` cóo'~ jaléng'` núu' e laco'  
 nijmilir~ mí~ jmií` joguí mí~ uóó`. Joguí nijmilir~  
 cajo mí~ nití~ jii` güíi~ cóo'~ jii` guinée`. Jo lajob  
 nilíli~ lacoó` jii` lacoó` jii`. Jo mí~ cangá~ Fidiée`  
 lajalé' e cajméer` e jmií~ catí~ quiú` do, dsíng'  
 catí` dsíir'.



Jo mi~ cati` e jmi~ 'niá` do, cajmeáang`  
 Fidié~ jaléng'` jó` teáang'~ jmi~ cóo'~ jaléng'` ta´.  
 Jo cangá~ Fidié~ e dsíng'~ jlo^ jalé' e cajméer`  
 do. Jõba' casí'r~ jaléng'` i jó` do:

—Güidsiffing~na' jo güiliseeng`na' fi' la'úng~  
 fi' jmi~güi`.



Jø mi~ catf` jñúu~ jmi~ , jø cajmeáang` Fidié~  
jaléng` jó` ì caguaang~gui ì seeng` fi' la'úng~ fi'  
jmigüí` : jø cajmeáaiñ` jaléng` jó` ì dsijñúung` uø~  
cóo'~gui jaléng` jó` nuu` cóo'~gui jaléng` jó` ì  
cuøøng` ni'eáng~ dsea` jmigüí` .



Jo e jmiĩ job cajmeáang` Fidiée` dsea`  
 jmiĩgüi` , jo cacuo`reĩn` ta` e née` nir` la'úng` jogui  
 e si'gõĩn`^ quiá` jaléng` jó` i seeng` fi' la'úng` fi'  
 jmiĩgüi` . Jo i dseañu` cóo`gui i dseamf` i  
 cajmeáang` Fidiée` do, jii` í`bing` quii` jmiĩ` e  
 ngáin` jogui síiĩn` cóo` Fidiée` . Jo jii` jaang`  
 lajee` lajaléng` i jó`^ i nicajmeáang` Fidiée` do ja`  
 líing`ne' laco' la líing` i dsea` do.

Jo cajing` Fidiée` casf`r` i dsea` do:

—Güiliseeng` fíing` jóo` na' jogui güidsifíiĩn`  
 fi' la'úng` fi' jmiĩgüi` . Jogui cuóom` lí` cõ`na`  
 jalé` onuu` e jmeá` cóo`gui jalé` ofii` cajo.





J<sub>o</sub> mi~ cangá~ Fidiée~ e eáam' jlo'^ lajalé'\ e  
cajméer` do, j<sub>o</sub>ba' eáam' catí` dsír'.

J<sub>o</sub> mi~ cadsíng~ e jmií~ jñúu~ do, j<sub>o</sub> catám'  
Fidiée~ e cajméer` lajalé'\, fa' la guóo'~ uó~ cóo'~gui  
yá'^ jmi<sub>g</sub>üí`, lí'^ lajalé'\ e sea` fi' la'úng~ fi'  
jmi<sub>g</sub>üí`.

J<sub>o</sub> mi~ catí` e jmií~ guié~ do, j<sub>o</sub> cajmi'ím'  
Fidiée~, j<sub>o</sub> cajíñ'~ e lati~ ie~ j<sub>o</sub> jma'quíim' líí' e  
jmií~ do laco'gui e jmií~ e caguiee~gui do.

**Mi~ cajmeáang` Fidié~ la'uii~ dseañu`  
cõõ'~ gui la'uii~ dseamí`**

*(Génesis 2:5-25)*

Jõ mi~ cajmeáang` Fidié~ la'uii~ dseañu` fi`  
jmigüí`, cajmeáang` neiñ' cõõ'~ layaang~ guóo'~, jõ  
cajiúur~ fi` ta'i' i dsea` do, jõ lajõba' canaang` e  
cacáiñ` do guí`. Jõ cajmée` Fidié~ cõõ` iá` fi` lí~  
calisí` Edén lí~ cajnír` jalé` 'ma` e jlo`^ e cuø`  
jalé` ofii` e jmeá`. Jõ fi` jõb cajméer` e caguá` i  
dseañu` do, jõgui cacuø'`reiñ' do ta~ e jmóoiñ` do  
í^ jalé` 'ma` e sea` e fi` dsí' e iá` Edén do. Jõgui  
casí`reiñ' do e cuøøm` lí` dõiiñ`^ jalé` ofii` e cuø`  
jalé` e 'ma` do, dsu' lifa' quiéem` cõõ` 'ma` ofii` e  
ja` cuøøng` dõr` ofii` quiá'; cõ' song cacu'r` e  
ofii` quiá' e 'ma` do, jõba' nijmé` e niliñir` jnang~  
jalé` e guiá` cõõ'~ gui jalé` e ja` dseeng`. Jõ  
cajíngr`gui Fidé~ casí'r` i dseañu` do e song  
cacúiiñ` do e ofii` do, jõba' dseáng'~ nijúum`bre  
jóng.



Jo lí̄ jo, ca'f̄ dsí' Fidié̄ e liim̄ jaang` i  
 'neánḡ i cóo'̄ i dseañ̄' do jogui i nijmicóo'̄  
 quiá'r̄ ee` jalé' e 'né̄ jmér̄. Jo cangojéiñ`  
 lajaléng' jó' i nicajmeáaiñ` lamī jéeng'gui do fi'  
 lí̄ táang` i dseañ̄' do e laco' nitéiñ' do jial  
 nilisii`re' lajaang` lajaang`ne'. Jo dsu' jíi'̄ jaang` i  
 jó' do ja` caguang'ne' fa' e íng^ne' ta~ e  
 nijmicóo'̄re' i dseañ̄' do.

Joba' cajmée` Fidié̄ e cajá' jalgüíng` i  
 dseañ̄' do, jo dsíng' caquiáiñ' do. Jo lajee` jo,  
 caguir' cataang` mo'uøøiñ' do, jo cóo'̄ e  
 mo'uøøiñ' doba' cajmeáaiñ` jaang` dseamí̄.

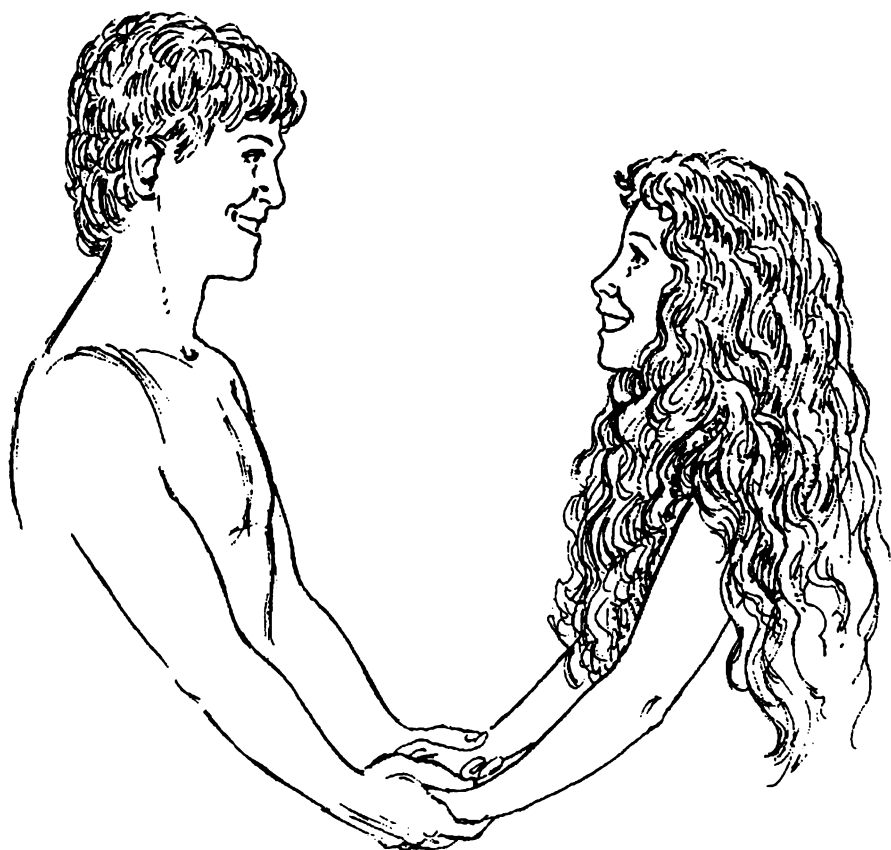


Jō mĩ cajné dsii' i dseañu' do, cangojéeng`  
Fidée' i dseamf` do fi' quiniñ' do e laco'  
nilicúiiñ' do dseamf` quiá'r. Jō dsing`  
cali'iaang` dsii' Adán, jōba' cajíñ' casí'r i dseamf`  
do:

—Co' cóo'~ ngúu' táam`baa ca'uúin', jōba'  
dseamf` nilisii' quié`e, co' la'eáang' cóo'~  
dseañu' ba' e ca'uúin'.

Jōba' lajii'~ ie~ jōb jaa' e 'naang` dseañu'  
quiá'~ sejmiir`, jō cúiiñ' guoor` cóo'~ dseamf`  
quiá'r, jō lajì huáaiñ' do ni'uúiiñ` lafa' jaam`  
dsea`.

Jō ie~ jō, ringúum' i dseañu' do cóo'~ i  
dseamf` do ngir', jō dsu' ja` ee` lí'r^ e fí` líiiñ` jii'~  
capí'^ quiá'~ rúiiñ`.



## La'uii~ dsee~ e ca'ée` dsea` jmiḡüí`

(Génesis 3)

Jḡ i dseamf` la'uii~ do cḡḡ` gui i dseañũ`  
la'uii~ do, fi' dob neáaiñ' e fi' dsíi' iá` e cajmée`  
Fidiée~ e sii` Edén.

Jḡ lajee~ lajaléng'` jói` nuu` i cajmeáang`  
Fidiée~, mi'` bing' i dsíng'`gui ttiing` jmiḡóo` lajee~  
lajaléng'` ne' do.

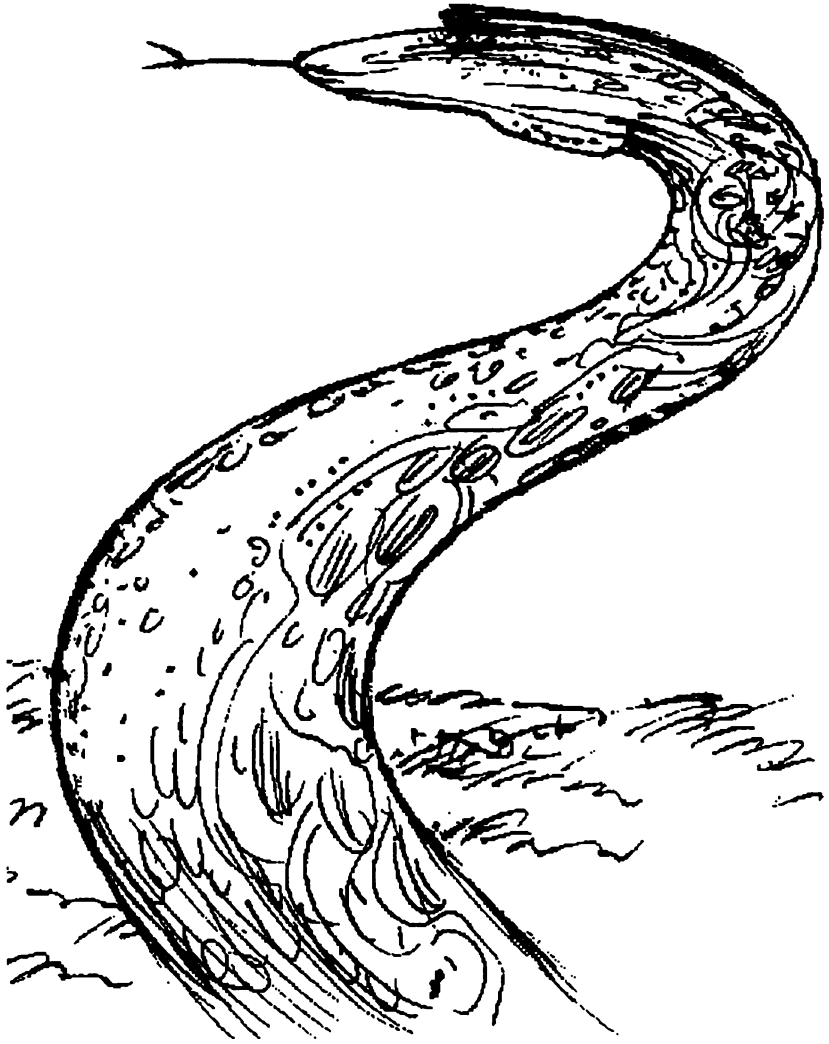
Jḡ cḡḡ` jmiñ~ cangoquiéeng' i mi'` do cáang` i  
dseamf` do jḡ cajmingi'`reiñ' do lala:

—¿Su cuøb' Fidiée~ jalé` ofiñ` e sea` e dsíi'  
iá` la e cø'^na?

Jḡba' cañii` i dseamf` do jḡ cajjñ'`:

—Cḡḡb` e 'ma` na e ja` cuøøng` niquiee~naa'  
ofiñ` quiá'`, cḡ Fidiée~ jñ'` e song caquiee~naa' e  
jḡ, jḡba' nijúum`baa' jóng, dsu' jalé` e caguiee~ na  
cuøøm` lí` quiee~naa' ofiñ` quiá'`.







Jo mĩ cangí` jo, i mĩ` do lico' cajmígoo`bre'  
mĩ cajíng'ne' lala:

—Ja` já' e nijúungna'. Co' 'ñia' Fidiée` ñir'  
e song cacu'na' e ofii` quiá' e 'ma` na, dsifi' lajòb  
niliñí`na' jalé` e guiú` cóo'`gui jalé' e ja`  
dseeng`, jòba' ni'uíngna' lafa' Fidiéeb` jóng.



Jò mĩ cangá̃ i dseamf̃ do e dsíng' jlo^  
jnéeng̃ e ofĩ do, jò ca'f̃ dsír' e jlob^ jmeá̃ ,  
joguì líiĩ̃ e mílm̃ nilí̃ song nilitíiĩ̃ lacò'guì la  
tíing` 'ñia' Fidié̃ , jòba' cacu'bre e ofĩ quiá' e  
'ma` do, jò cacu'bre do.



Jø lí̄ jø, cacuø'r' i dseañu'` quiá'r̄ do, jø  
cacub'` í̄ cajo.



Jə dsifi' lajəb calilí'r^ e ngir' ringúuiñ', jə  
dsifi' lajəb ca'míir' má'^ 'ma` güiñí'^ jə cóo' e jəb  
cajmicáiñ' lotáaiñ'.

Jō mĩ nica'lóõ e nijaquíeng' e ti' lí̃  
niquiáang' iee` iẽ jmĩ jō, laji` huáaiñ̃ do  
canúur̃ e guifé` Fidiéẽ fi' dsí' e iá` Edén lí̃  
teáaiñ̃ do, jō dsifi' ladob ca'méeiñ` quiá' Fidiéẽ  
cō' caføm' bre mĩ canúur̃ luũ dsea` do.

Jōba' catø' Fidiéẽ i dseañu` do jō cajíñ'̃:

—¿Jiẽ fi' táan`?

Jōba' cañíi` i dseañu` do quiá' Fidiéẽ jō  
cajíñ'̃:

—Canú̃u e guifó' ba', jōba' dsíng' caføn' n e  
nimáang` 'nu` jneã e ringúun' n, jōba' ca'meeñ  
quíi'̃.

Jōba' cajíng' Fidiéẽ casí'r̃ i dseañu` do:

—¿Ĩ i cajmea' 'nu` júu^ e ngi` ringun'`?  
Jaã, dsu' líi' nicaquíe' ba' e ofii` e cuø' e 'ma` e  
nicafii` i 'nu` e ja` cuøng` cu^ ofii` quiá' do,  
jōba' nicalilí'^ náng e ngi` ringun'`.





Jɔba' cañíi` ì dseañu` do quiá' Fidiée` jo  
cajín'`:

—Ì dseamí` ì cacuøon'` jnea` do, í`bing' ì  
nicacuø' e ofii` do, jɔba' cacú'`baa.

Jɔ cajíng'` Fidiée` casí'r` ì dseamí` do:

—¿Jialí'` cajmee'` lajɔ?





Joba' cañíi` ì dseamf` do quiá' Fidiée` jo  
cajín`:

—Ì mi` nabing' ì cajmígøøng` jnea~, joba'  
cacú' u e ofii` do.

Joba' cajíng' Fidiée' casí'r i mi' do:

—Uiing~ quiá' e nicajmee' na, joba' nicuøøøø  
'nu` cōō` iihuíí' e ga`gui lajee' lajalé`, cō' lati'  
lana ningí'^ e jñu' lotu' fí' ladsée' ni~ uó^. Jo  
lajaléng' sǰjú'^ cōō'~gui lajaléng' sǰju' i dseamí`  
na eáam' nilí' 'ní' máang' rúng' na'. Cō' jaléng'  
sǰjú'^ contøøm~ nijmér~ quijí' e nicú' re' lutií`  
jaléng' sǰju' i dseamí` na, jogui jaléng' sǰju' i  
dseamí` na contøøm~ nijmér~ quijí' e niniúúíñ`  
mogui~ jaléng' sǰjú'^, jo lajoba' nijngáng' neiñ'.

Jo lí' jo, cajíng' Fidiée' casí'r i dseamí` do  
lala:

—Mí~ niliseeng` yuu` quíi', eáam' nicá'^  
iihuíí', jogui eáam' nilí' iin' e guin' cōō'~  
dseañu' quíi', jogui cajo í` bre dsea` niquiú'r  
'nu` ta~.

Jo mi' cangí` jo, lalab cajíng' Fidiée' casí'r  
Adán:

—Jogui 'nu`, cō' cajmée'ba' núu'~ jalé' júu'^  
quiá' dseamí` quíi' e cacu'ba' e ofíí' e caffí'í  
'nu` e ja` cuøøng` cu'^ do, joba' lati' lana 'né`  
nijme'^ ta~ iib` jo lajoba' nilí' jalé' e ni'u'^ nicó'^.

Jogui nabi nicuø̄ jalé` 'matóó' fi' ni~ guóo'~ uø̄^,  
jogui lana 'né~ nijmitaang~ uø' còó'~ jalé` onuu`.  
Jo lajob nitáan'~ fi' jmiǵüí` carti' mi~ nijúun'~.  
Jo ni'uíing~ tu' layaang~ guóo'~, co' còó'~ e job  
cajmeán~n 'nu`.

Jo mi~ cangfi` jo, Adán catéer` e sii` dseamí`  
quiá'r~ Eva, dsuco' i dseamí` í`bing' i nilíing~  
niquiá'^ jaléng` i niliseeng` cøøng` gui fi' la'úng~  
fi' jmiǵüí`.



Jo lí̄ jo, cóo' loō jó` cajmée` Fidiée` s̄i' ī  
dsea` do jogūī lalab cajíñ'̄:

—Lana ī dsea` na nitíiñ` lafa' yee`baa', co'  
niñi'bre e` jalé' e` guiá' cóo' gui e` jalé' e` ja`  
dseeng`. Jo ja` nijmeáng` e` nicú'r` e` ofī e` cuó' e`  
'ma` ofī e` jmóo` e` seeng` dsea` lata` do.



Jōba' ca'uøøm` Fidiée` i dsea` do e fi' dsí' e  
iá` Edén do, jō casing` neiñ' do e cangojméiñ`^ do  
ta` fi' caluub` e iá` do.

Jō lí` jō, casing` Fidiée` tú` 'ni' míng`  
ángeles quiá'r` i cangojmée` í` e iá` do e lacō' jō`  
ii` nidsitáng`~ e fi' dsí' jō e nicú'r` e ofii` e cuø`  
e 'ma` e jmóo` e liseeng` dsea` lata`.

## Mi~ canaang` liseeng` jóo´

### Adán cóo'~ Eva

(Génesis 4–5)

Jó mi~ cangí` e ca'uøøng` Adán cóo'~ Eva e fi´ dsíi´ e iá` Edén do, jó i Adán do caquiam'´bre cóo'~ dseamí` quiá'r~ Eva, joba' i Eva do cacóin~ jaang` yuú` siñúu^ . Jó mi~ caliséin` do calisír` Caín. Jó mi~ lí` quíng` gui lajó, jó cangoquieeiñ` jiéng` gui, jó í` calisí` Abel.





Jò mĩ cacuáng̃ ì Caín do, cajméer` tã jni' fí' ní guóo' uó̃,





jogui i Abel do cajmér` ta~ ní` jo'se`.

J<sub>o</sub> c<sub>o</sub>q` jmiĩ~ casĩĩĩĩ~ lajĩ` huáaiĩ~ do e liĩm~ba' e 'né~ niguiár~ e quiá'~ e nicuø'r~ Fidiée~. J<sub>o</sub>ba' i Caĩn do caguicãr~ tú~ 'ni' jalé` e ro'r` fi' ni~ guóo'~ uø^ fi' li~ jmóor` ta~, j<sub>o</sub>gui i Abel do cajngaiĩ' c<sub>o</sub>q` tú~ mĩng'~ jo'se`. J<sub>o</sub> jalé` e j<sub>o</sub> caguiar' e li~ cajme'r' nife` quiá'r~ lajaang` lajaaĩ~. J<sub>o</sub> lifa' eáam' catĩ` dsii' Fidiée~ jalé` e cagua' i Abel do, j<sub>o</sub> dsu' ja` catĩ` dsii'r' jalé` e cagua' i Caĩn do; j<sub>o</sub> uíi~ e j<sub>o</sub>ba' sóong^ caligúing~ Caĩn.

J<sub>o</sub>ba' cajíng'~ Fidiée~ casí'~reiĩ' do lala:

—Caĩn, ¿jiali' jmiguíng^ uø'`? Cofa' mi~ cajmée'~ lac<sub>o</sub>'gui cajmée` i rúng` na, j<sub>o</sub>ba' catĩb` dsii~ jóng. J<sub>o</sub>gui song ja` nijme'^ e guiá~ jíi'~ lac<sub>o</sub>' jíi'~, j<sub>o</sub>ba' dseáam'~ jóng e nitén'` fi' ni~ dsee~.





Jō dsu' i Caín do ja` cali'iiñ~ fa' cajméer`  
núu'r~ lajii'~ e júu^ e cajíng'~ Fidiée`.

Jō mi~ cangí` gui jō, cōō` jmiñ~ cajíng'~ Caín  
casí'r~ i Abel rúin` do:

—Abel, má`aa' madsingí`teáa' lacaang` fi' jee~  
mó`.

Joba' mi~ caguiliĩn̄ e li~ ngoliĩn̄ do, job  
cajngang' Caín i Abel rúin̄` do.

Jo mi~ calf̄ lajo, ja` catf̄` dsí' Fidié~ lajiī~ e  
cajmée` i Caín do, joba' cajmingi'` reiñ' do jo  
cajiiñ'`:

—Caín, jnang~ i Abel rún'`?

Joba' cañii` Caín quiá' Fidié~ jo cajiiñ'`:

—Ja` ñii~ jnea~ la, co' o' jnea~ dsea` ngii~  
jmoo` re í^.

Joba' cañii` Fidié~ jo cajiiñ'`:

—Caín, nañi' fa' ja` íin'~ jmée'~ jnea~ júu^,  
dsu' niñi` baa guiú~ e nicajngam'`ba' i Abel rún'  
do, jo uii'~ e nicajmee'~ lajo, joba' lati' lana nicá'^  
jalé` iihuñi'. Co' mi~ nijngá'^ fi' ni~ guóo'~ uó^,  
ja` ee` 'ga' lli' nisitii`. Jo lí'^ tá' ningí'^ fi'  
la'úng~ fi' jmigüi` e ni'no'^ guóo'~ uó^ e guiú~gui,  
jo dsu' jii'~ coo` guóo'~ uó^ e niguié'` do ja` 'ga'  
li' nicuø` jalé` e nijngá'^.

Joba' cañi` Caín quiá' Fidié` jo cajíñ':

—Ja` nité` e lí` i jalé` iihuí` e nicuø`^ jnea`.

Jo song lajobi` 'né` ningi` e tá` ngi` fi` la'úng` fi`  
jmi`güi`, joba' 'gó` baa fíng song i` nijngáng`  
jnea`.

Joba' cañi` Fidié` quiá' Caín jo cajíñ`  
casí`reiñ':

—Doñi` i` i iing` nijngáng` 'nu`, guié`  
'lé` guí niñiñ` jalé` iihuí` laco'gui e cajmeáñ`  
'nu`.

Joba' cajmée` Fidié` e liing` Caín e laco' jii`  
jaang` ja` i` nijngá' quiá'r` doñi` jié` fi` lí`  
niguiéer`. Jo cangó`bre cangogüear` fi` coo` lí`  
huí` eáang`. Jo mi` lí` quíng` guí lajo, jo cacúm`  
guóor`, jo caliséng` jaang` jóor` i` calisí` Enoc. Jo  
mi` cangí` jo, i` Caín do cajmér` coo` fi`, jo fi` job  
caguár`. Jo laco' ngóo' jii`, i` fiim` sijnur` caliséng`.



Jō ì liing~ ì sijur~ do cajméer` ta~ áang` jaléng` jo'se`, jōgui ì liing~ gui cajmée` ta~ bó` lúu', jōgui ì liing~ cajmée` ta~ tiñí^.

Jō ì Adán do cóo~ gui ì dseamf` quiá'r~ ì sii` Eva do, eáam' fi'í^ calfiñ~ dsu' uíi~ e cajúng~ ì Abel do; jō dsu' mi~ cangf` gui lajō, calisém` bi jōor', jō ì jōor' ì catf` gaang` do calisí` Set. Jō mi~ cacuáin~ do, cacúm~ guóor` jōgui caliséng` jaang` jōor' ì calisí` Enós. Jō ì Enós do cóo~ jaléng` dsea` sinúu^ quiá'r~, í`bing' ì la'uii~ canaang` jmiféng' Fidié~.

Jō jaang` dsea` siju~ ì Enós do calisí` Enoc. Jō ì Enoc do contøøm~ cajméer` núu'r~ júu^ quiá'r~ Fidié~, jō uíi~ e jōba' ja` cajúin~ fi' jmigüi` la, co' lajì` bre catø~ Fidié~ 'ír` fi' ñiff~. Jō lajōb calfiñ~, jōba' jíi~ jaang` gui dsea` jo` ii` cangá~ gui quiá'r~.

Jō ì jōo' Enoc la'uii~ do calisír` Matusalén, jō ì dseañu` í` cajúin~ carti' mi~ cadsí'r~ 969 jii`.

Jō jaang` guiee~ ì Matusalén do, íb` ì calisí` Noé.





## Mi~ ca'á ` jmií` fi' la'úng- fi' jmiigüí`

(Génesis 6—9)

Jò mi~ cangá- Fidiée~ e sóong^ niffing' dsea` jmiigüí` jogui contøøm- í' dsíir' e nijmér- j mang'- jalé` e ja` dseeng`, jòba' sóong^ cajo'- dsíí' Fidiée~ dsu' e cajmeáaiñ` dsea` jmiigüí` lami~ uiing~. Jòba' cajíñ'- e lijjuung~ dsíir':

—Ja` ee` ta~ cali'íing^ quié~ e jíí'~ coo` e cajmeán- n dsea` jmiigüí`, jòba' dseáng' gui dsii- ni'íim~ baare fi' ni~ guóo'~ uø- jmiigüí` colíing~ cóo'~ jaléng'` jó` í seeng`.

Jò dsu' jee~ jaléng'` dsea` jmiigüí` í seeng` ie~ jò niquiéem` jaang` dseañu'` í sii` Noé. Jò jíí'~ í dseañu'` í`bing' í nijmóo` núu'~ lajalé` ta~ quiu'` Fidiée~. Jogui niseem` gaang` jóor' cajo, jaang` í sii` Sem jogui jaang` í sii` Cam jogui jaang` í sii` Jafet.

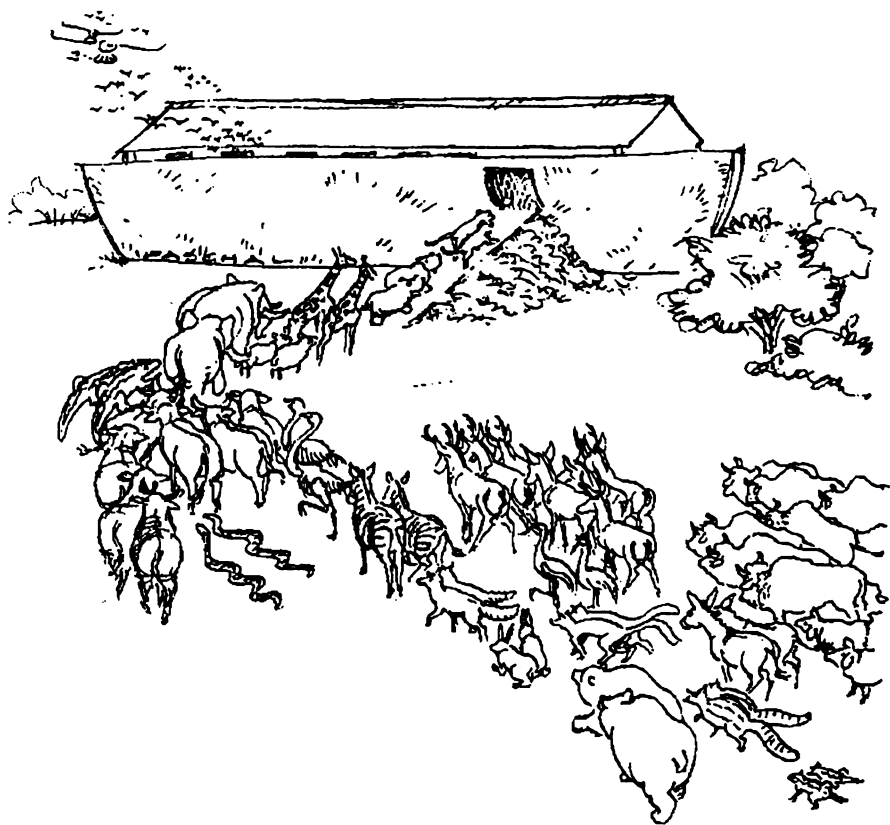


Jò còò` jmiĩ` cajíng' Fidiée` casí'r` Noé:

—Níca'f` dsii` e ni'ím`baa jaléng` dsea`  
jmiǵüi` ì seeng` fí' ni` guóo` uó` cò' sóong`  
nirøøiñ` dsee` jogui dseáng` contøøm` ì' dsíir` e  
nijmér` jmang` jalé` e ja` dseeng`. Jò dsu`  
nilaam`baa 'nu` còò` jaléng` dsea` sinúu` quíi`.  
Jòba' lati' lana iin`n e ninaan` nijmée'^ còò` móo`  
e fe` eáang', jò nijme'^ còò` layaang` 'ma`.

'Jò fí' lí'^ dsíi' jò 'né` jmée` e quiéeng`  
jmiǵuiú' jníng`. Jò 'né` nisúu'^ cuíi' lacaang`  
lí'^ lí' dsíi' còò` lacaang` lí'^ lí' caluu` e laco' ja`  
nidsi'a` jmiĩ` lí'^ lí' dsíi'. Jò 'né` nijme'^ e cuee` e  
móo` do 135 metros jogui 23 metros lí'^ lí' ú` jogui  
135 metros lí'^ lí' ñíi'.

'Jogui 'né` nijmée'^ 'ni' fíng` 'núu` lí'^ lí`  
dsíi'. Jogui 'né` quiéeng` còò` o'nú` jogui còò`  
otoo` cajo. Jòba' mi` niteán' e nijmée'^ jalé` e  
nicafá'a na, joguiba' nijmee` e e nitú` jmiĩ' fí' ni`  
guóo` uó` jmiǵüi` carti' ni'íng` lajaléng` ì  
seeng`. Jò dsu` còò` 'nu` nijmee` e còò` júu`  
tigua', cò' jíi' 'nu` bing' ì ni'í` dsíi' e móo` do  
coliing` còò` dseamf` quíi' jogui jòò` jogui dsea`  
mi'loo` quíi' cajo.



'Jogui lifa! 'né tam'^ba' cajo fi' dsii' e móo'  
do langíng íing' jój' i seeng` fi' jmigüi`, jaang` i  
ñu` jogui jaang` i iee~, lí'^ lajaléng` ta' jogui  
jaléng` i dsijñúung` uø` jogui jaléng` i sea` quiá`  
tii`. Jogui 'né tam'^bi' cajo guié` jmíng` jój' i  
cuøøng` nicuøñ'^ jnea~ fi' nife` mi~ ningí` e ni'á`  
jmií`.

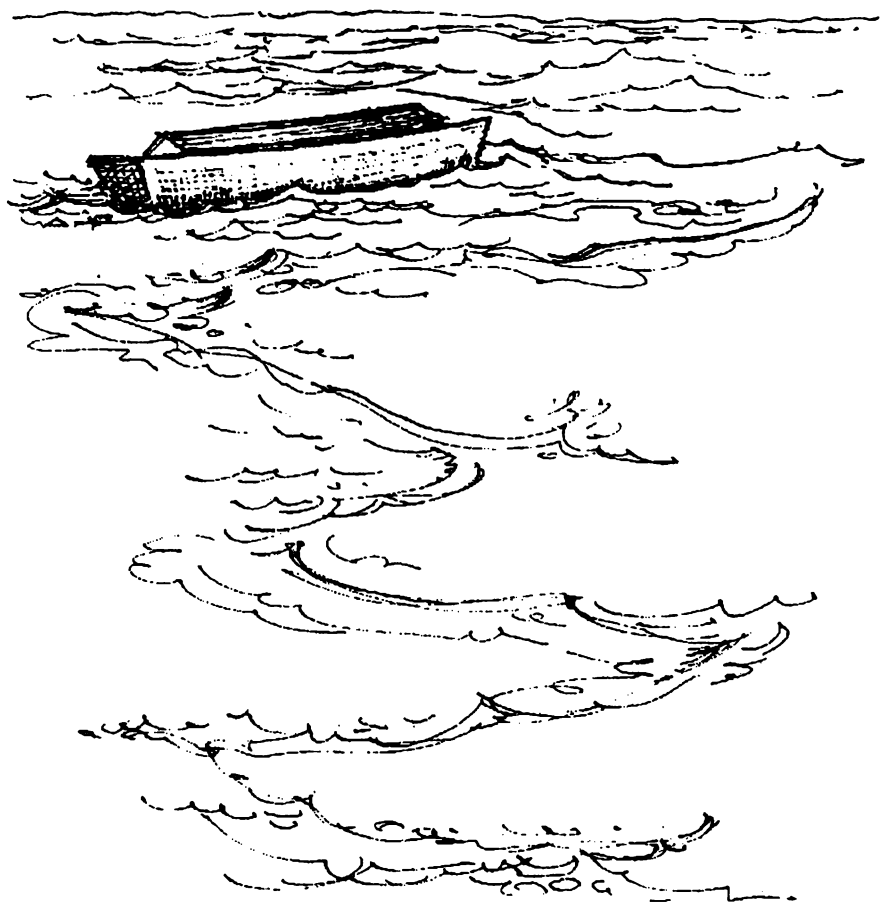
'Joguì cajo 'né' 'mea^ba' jalé' e u^ cø^na'  
joguì jalé' e í' gø' jaléng' i jó' í. Jo e fi' dsí'  
e móo' do ja' ee' fi'í^ niliseeng`na' jíi~ coo` jogui  
ja' ee' nilíng`na' cóo'~ e jmíí' do cajo.

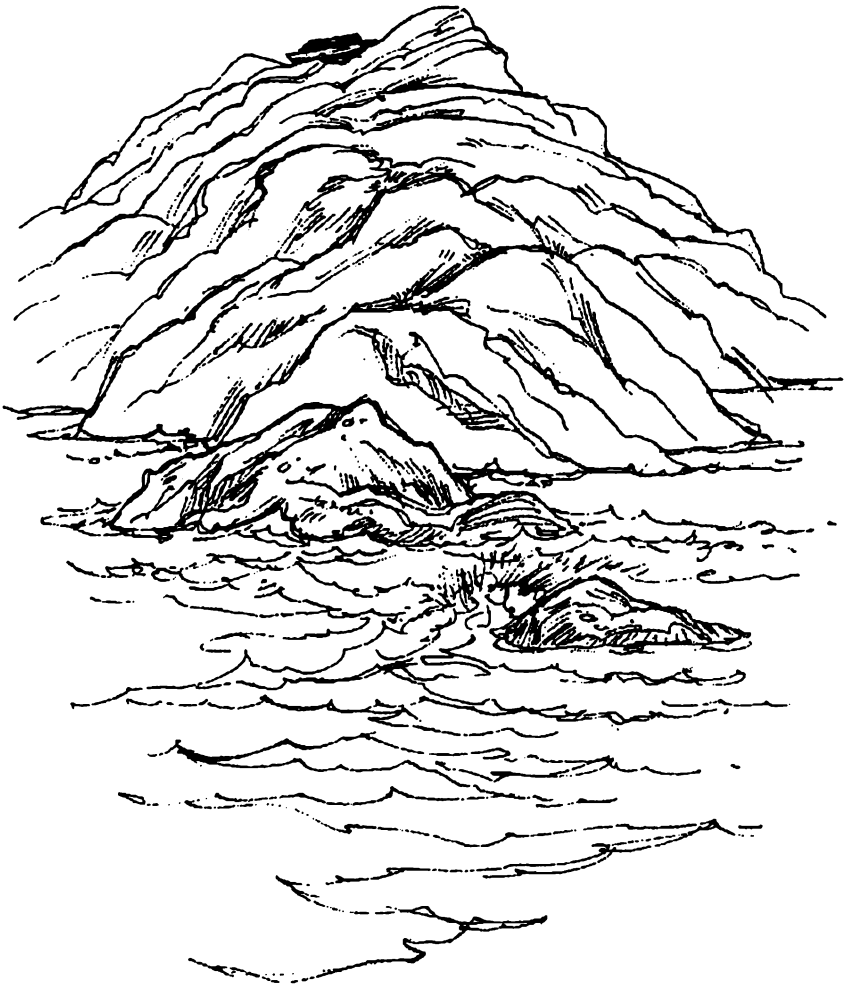
Jo Noé cajmée` bre núu'r~ jíi~ laco' ta~  
caquiá' Fidié'. Jo mi~ catáng' Noé e jmóor` e  
móo' e fe' do, joguiba' cajíng' Fidié' e ni'ír' fi'  
dsí' jo cóo'~ dseamí' quiá'r~ cóo'~ gui lajì` gaang`  
jóor' jogui cóo'~ lajì` gaang` dsea` mìloo~ quiá'r~  
joguì cajo cóo'~ lajaléng' jó'. Jo mi~ cangí' jo,  
joguiba' cajní' Fidié' jní' quiá' e móo' do. Jo  
ie~ jo canaang` e tuu` jmíib'.

Jo ie~ jo nìngoo` Noé 600 jíi`.

Jo dsu' ie~ jo dseáng' sii` jiu catuu` jmíí'. Jo  
lajo cajmée` lajee` tuló' jmií~ jogui tuló' uøø`. Jo  
coob` mi~ canaang` á` jmií` fi' latøøng` fi' ni~  
guóo' uø, jo canaang` caquíb' jo canaang` im' e  
móo' do fi' ni~ jmií`.

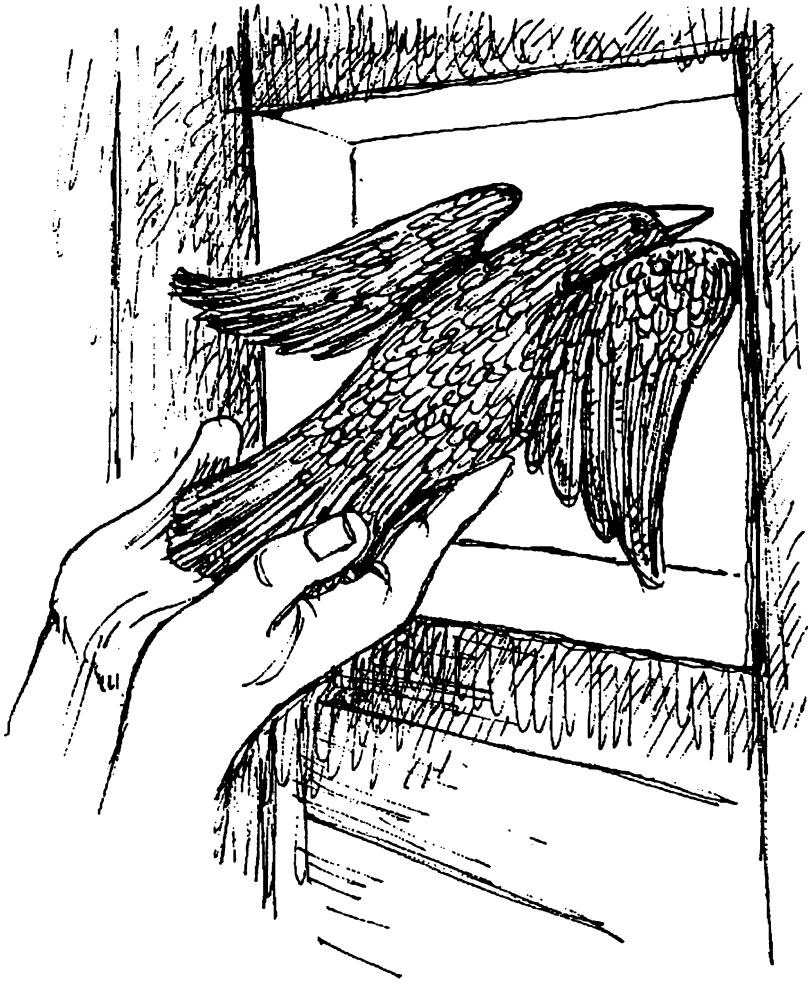
Jo coob` mi~ caquí' jalé' mó' e níí' eáang',  
jo cajúm` jaléng' dsea` cóo'~ jaléng' jó' i seeng`  
fi' jmigüí'. Jo ie~ jo jíi~ Noé cóo'~ jaléng' dsea`  
sinúu^ quiá'~bre caláaiñ` cóo'~ gui jaléng' jó' i  
teáang'~ fi' dsí' e móo' do.



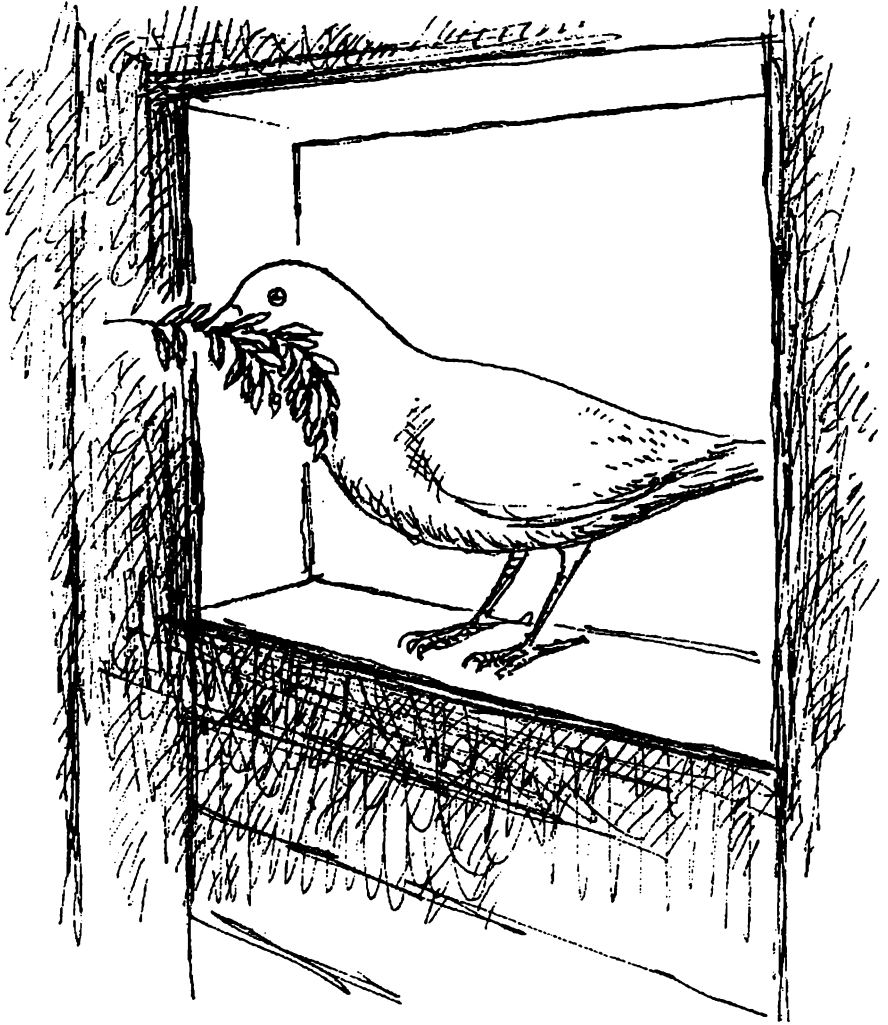


Jᵒ mĩ casúung̃ gaang` quiúung̃ si` lajᵒ,  
joguiba' cajmée` Fidiée` e canaang` cajgᵒ-tᵒ jmĩ` .  
Jᵒ lacᵒ' ngóó' jíée` e jmĩ` do, canaang` jneem` tᵒ  
uᵒ` quiú` . Jᵒ e móó' do cajé' fi' cᵒᵒ` yú'^ mó'  
lĩ` sii` Ararat.





Jo cōob` mi~ caneáa' Noé e otoo` quiá' e  
móo' do, jo caleáaiñ` jaang` cuervo i cangojōó^ su  
niqiuu` guóo' uó. Dsu' caguiém' tu i ta' do, cō'  
mi'noo` bi a~ jmiñ` fi' ni~ guóo' uó^ jmigüí`.



Jō mĩ casúung̃ guié̃ jmĩ gui lajō, jōguiba' caleáng` Noé jaang` meẽ. Jō nijaquíeng' e ninú` e jmĩ jō mĩ caguiéng' tũ i meẽ do calé` catú` fi' dsí' e móo' do, jō niquié`re' coo` ma'mã e guicú'^ fi' mo'oo`re'. Jō jōguiba' calilí'^ Noé e ni'le` quiuub` guóo' uó^ jmigüí`.

Jō mĩ cangí` gui guié̃ jmĩ gui lajō, caleám` tur i meẽ do calé` catú̃, dsu' jō` caguiéng' tũ i meẽ do fi' dsí' e móo' do. Jōba' i Noé do calilí'r^ e jlob'^ niquiuub` guóo' uó^ jmigüí`. Jō jōguiba' caneáar' jní^ quiá' e móo' do.

Jō dsu' caje'bir fi' dsí' do tú` 'ni' semáang` gui mĩ cangí` lajō, cartí' mĩ cajíng' Fidié` lala:

—Noé, júu' fi' dsí' e móo' na cóo' dseamí` quíi' cóo' gui jaléng'` jóo'` cóo' gui jaléng'` dsea` mīloo` quíi'^. Jōgui uøøng̃ cajo lajaléng'` i jó'` i teáang'` dsí' na, jōgui güigüilíng̃-ne' fi' la'úng̃ fi' jmigüí` jōgui güiliseeng` fíng' jóo're' cajo.



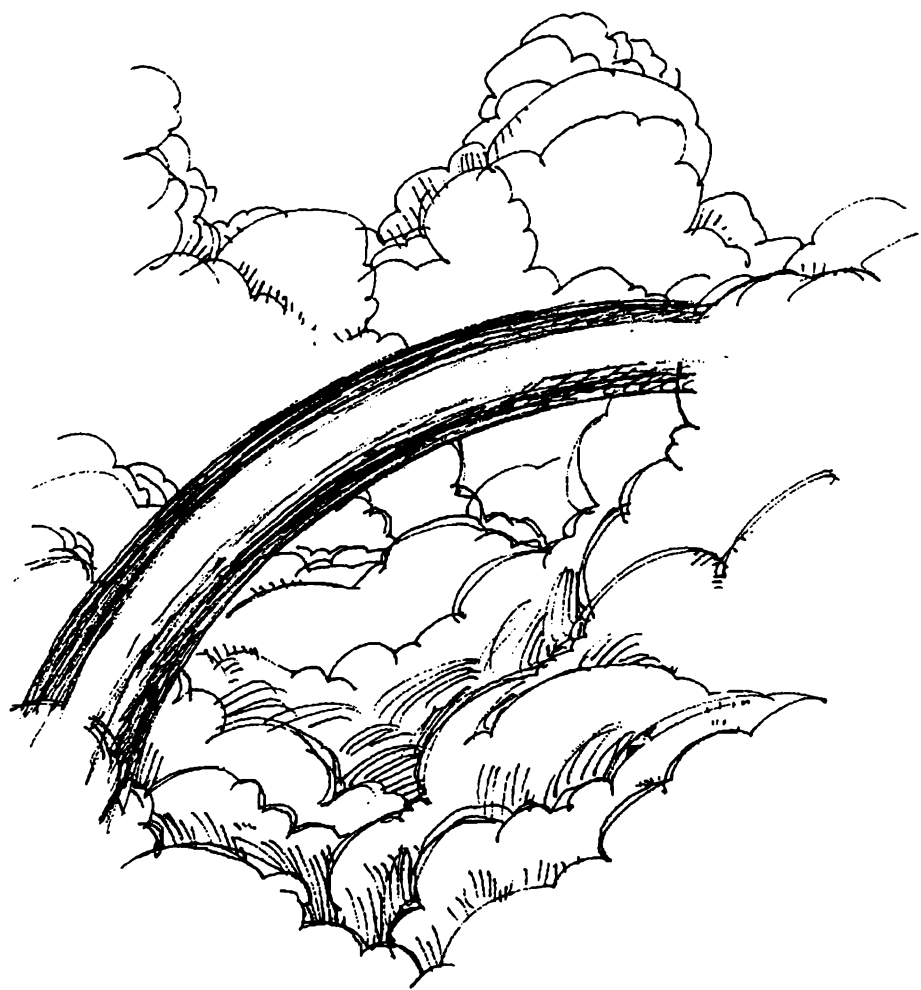
Jō mĩ cangf` e cagũi'fĩ' Noé cóo'~ jaléng'`  
 dsea` sinúu^ quiá'r~ cóo'~ jaléng'` i jó` do fĩ' dsíi'  
 e móo' do, joguiba' cajme'r' cóo` nife'` cóo'~  
 layaang~ cuu~. Jō lí~ jō, cajngaiñ'` cóo` tú~  
 m'íng'~ jó` cóo'~ gui cóo` tú~ m'íng'~ ta' i  
 cacuøiñ'` Fidiée` e fĩ' nife'` do.

Jō mĩ cangá~ Fidiée` jalé'` e cajmée` Noé do,  
 sóng^ cali'iaang` dsíir', jōba' cacuør' júu^ quiá'r~  
 jō cajíñ'~:

—Jíi'~ cóo` née'~ jo` nijmee~ e e ni'á` jmiñ` fĩ'  
 ni~ guóo'~ uø^ jmigüí` uí'~ dsea` jmigüí`, jogui  
 jo` ni'íin~n cóo'~ jmiñ` lajaléng'` dsea` cóo'~ gui  
 lajaléng'` jó` lata~ róo` jmigüí`, nañi' fa' jialgui la  
 jmóo` dsea` jmigüí` lajalé'` e ga`. Jogui nirób`  
 jalé'` e nijní~ dsea` fĩ' ni~ guóo'~ uø^ jmigüí`,  
 jogui niliseab` jíi` güíi~ cóo'~ gui jíi` guinée`  
 cóo'~ gui e jmiñ` jogui e uøø` cajo.

Jō lí~ jō catáng'~ Fidiée` güea'^ Noé cóo'~  
 lajaléng'` dsea` sinúu^ quiá'r~ jō cajíñ'~ casí'~ reiñ':

—Güiliseeng` jóo` na', jogui güidsiffing~ na',  
 jogui güini'` na' fĩ' la'úng~ fĩ' jmigüí`.



'Cɔ' 'náb'` dsea` niquiʉ'^na' ta~ quiá'~  
lajaléng'` jó'` i seeng` fí' jmiǵüí` . Jo lajaléng'` jó'`  
cɔ'` guí lajalé'` onuu` e jmeá' , e jɔba' nili'íing^ ta~  
quíí'^na' e nicø'^na' , jo lífa' ja` dseeng` e nicø'^na'  
jmi~ jó'` , cɔ' la'eáang'` cɔ'` e jɔba' e seeng` ne' .  
Jɔguí cajo song jaang` dsea` cajngaiñ'` jaang` guí  
dsea` , jɔba' dseáng'` 'né~ júum~bre' jóng, cɔ' lajɔba'  
ni'íñ'` iihuí'` cuaiñ~ quiá'~ lajii'~ e nica'léer' do.

'Jɔguí cajo nicuø'`baa júu^ quié~ e e jo`  
nitú` guí jmií'` e huíing'` jii'~ laco' nicatɔu` , jo  
lajɔba' jo` dseáang'~ e ni'íing~guí dsea` jmiǵüí`  
ɔ'guí jaléng'` jó'` cajo. Jo e jo nicuø' lí~ , cɔ' lana  
nicajmé~ e e nisí'~ cɔ'` cɔu~ fí' yá'^ jmiǵüí` e  
jnéeng~ langíing^ íing'` í' mi~ tɔu` jmiǵüí'^ jɔguí  
mi~ tíí'` capí'^ iee` . Jo e jɔba' nijmé~ e e laco'  
niguiéng'` óo'na' e júu^ quié~ e na.

**Mi~ cajúmeé` Fidiée` e calisíng~ jmíí`  
e fé` dsea` jmiǵüí`**

*(Génesis 11:1-9)*

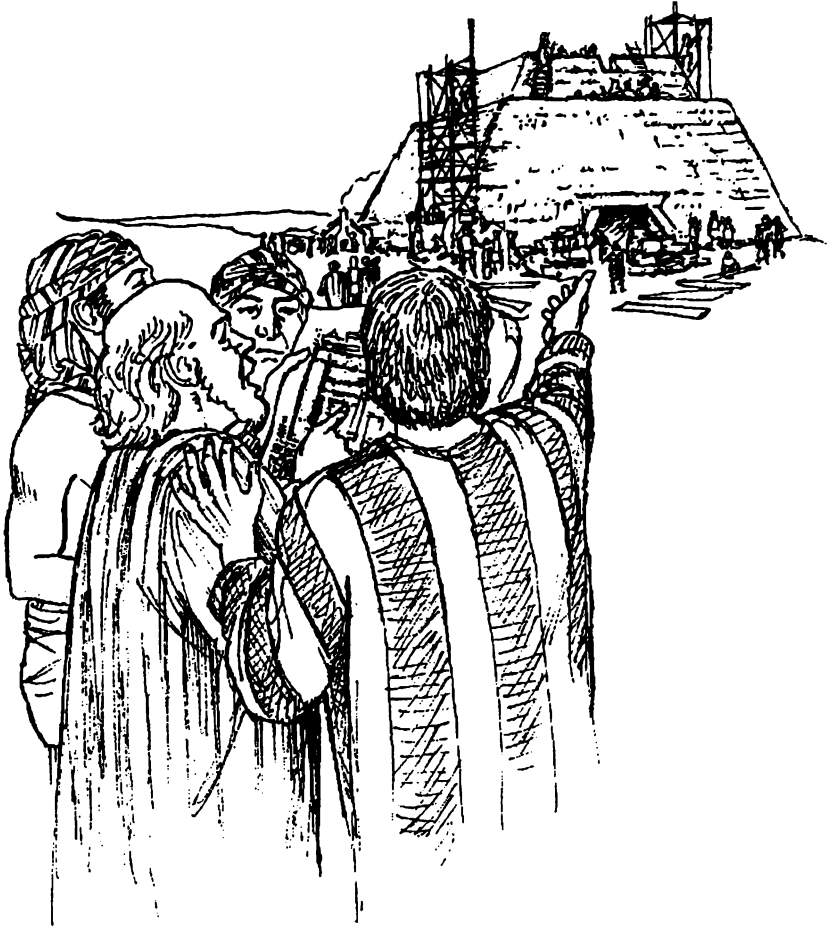
Jǵ mi~ cangá` e ca'á` jmií` fi' la'úng~ fi'  
jmiǵüí`, lajaléng' i dsea` i caláang~ do eáam'  
fíng' jǵor' caliséng`, jǵ lajǵb mi~ canaang` tu e  
caliséng` tu dsea` fi' la'úng~ fi' jmiǵüí`. Jǵ lacǵ'  
ngóo' dsifiíñ~, i fíim'bing' caje' fi' coǵ` guóo'~ uó'  
lí~ sii` Sinar. Jǵ ie~ jǵ lajalém' dsea` jmiǵüí` fé'r'  
ca'íng'~ jmíí`.

Jǵ coǵ` jmií~ casíiñ~ lajaléiñ` do jǵ cajíñ~:

—Majméé'~naa' coǵ` torre e níi' eáang' e  
niguiéé' catí` yá'^ jmiǵüí`. Jǵ lajǵb nili'gǵng'~naa'  
lajalé'~naa', jǵ lajǵba' ni'ié^naa' colíng~ jǵ ja` lí'^  
tá'` née'naa' fi' la fi' na la'úng~ fi' jmiǵüí`.

Jǵ dsu' mi~ cangá~ Fidiée` e nicanaang` i  
dsea` do e jmo'r' e torre do, jǵba' ca'í` dsíir':





—Lana nicanaang` dsea` jmigüi` e jmoor`  
lajii` e i` dsir` yaam`bre, jo jii` jaang` jo` ii`  
quíi` jmi` nijmé` e niquiung`guir lajii` ta` e  
nijmóor` . Jo lajim`bre fé`r` ca`iing` jmi` , joba`  
ngaiñ` quiá` rúñ` jalé` e síiñ` jo lajoba` jmóor`  
jalé` e iñ` . Jo dsu` lana nijmee` e e jma`quíim`  
jmi` nífé`r` laca`iñ` , jo lajoba` jo` quí` jmi` fa`  
ningáng` guir quiá` rúñ` ee` go iñ` e nisíñ` .

Jø lajɔb cajmée` Fidiée` , jɔba' jma'quíim´  
jmíi´ café` i dsea` do laca'íing` ca'íiñ`.

Jø jɔb mi` caquiuiñ' e jmo'r´ e torre do, jogui  
ca'uøøm` bre e fii` do cajo, jø joguiba' casijáin` fi´  
la'úng` fi´ jmigüi` .

Jø e li` lami` iin` nijmé'r` e torre do calisi`  
Babel.





